

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

**SESSION 2016**

**PORTUGAIS**

---

**LANGUE VIVANTE 1**

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

---

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## Document n° 1

### A foto

- Foi numa festa de família, dessas de fim de ano. [...] Decidiram tirar uma fotografia de toda a família reunida, talvez pela última vez. A bisa e o bisa<sup>1</sup> sentados, filhos, filhas, noras, genros e netos em volta, bisnetos na frente, esparramados<sup>2</sup> pelo chão. Castelo, o dono da câmara, comandou a pose, depois tirou o olho do visor e ofereceu a câmara a quem ia tirar a
- 5 fotografia. Mas quem ia tirar a fotografia?  
– Tira você mesmo, ué.  
– Ah, é? E eu não saio<sup>3</sup> na foto?  
O Castelo era o genro mais velho. O primeiro genro. O que sustentava os velhos. Tinha que estar na fotografia.
- 10 – Tiro eu – disse o marido da Bitinha.  
– Você fica aqui – comandou a Bitinha.  
Havia uma certa resistência ao marido da Bitinha na família. A Bitinha, orgulhosa, insistia para que o marido reagisse. “Não deixa eles te humilharem, Mário César”, dizia sempre. O Mário César ficou firme onde estava, do lado da mulher. A própria Bitinha fez a sugestão
- 15 maldosa:  
– Acho que quem deve tirar é o Dudu...  
[...] O Dudu era o filho mais novo de Andradina, uma das noras. O Dudu se prontificou a tirar a fotografia, mas a Andradina segurou o filho.  
– Só faltava essa, o Dudu não sair.
- 20 E agora?  
– Pô, Castelo. Você disse que essa câmara só faltava falar. E não tem nem timer<sup>4</sup>!  
O Castelo impávido. Tinham ciúmes dele. Porque ele tinha um Santana<sup>5</sup> do ano. Porque comprara a câmara num duty free da Europa. Aliás, o apelido<sup>6</sup> dele entre os outros era «Dutifri», mas ele não sabia.
- 25 – Revezamento<sup>7</sup> – sugeriu alguém. – Cada genro bate uma foto em que ele não aparece, e...  
A ideia foi sepultada em protestos. Tinha que ser toda a família reunida em volta da bisa. Foi quando o próprio bisa se ergueu, caminhou decididamente até o Castelo e arrancou a câmara da sua mão.
- 30 – Dá aqui.  
– Mas seu Domício...  
– Vai pra lá e fica quieto.  
– Papai, o senhor tem que sair na foto. Senão não tem sentido!  
– Eu fico implícito – disse o velho, já com o olho no visor.
- 35 E antes que houvesse mais protestos, acionou a câmara, tirou a foto e foi dormir.

**VERÍSSIMO Luís Fernando. *Comédias para se Ler na Escola*, 2001.**

---

<sup>1</sup> a bisa e o bisa: a bisavó e o bisavô: *l'arrière-grand-mère et l'arrière-grand-père*

<sup>2</sup> esparramados: *affalés*

<sup>3</sup> sair na fotografia: *être sur la photo*

<sup>4</sup> o timer: *(mot anglais) le retardateur*

<sup>5</sup> o Santana: *modèle de voiture*

<sup>6</sup> o apelido: *le surnom (au Brésil)*

<sup>7</sup> revezamento: *à tour de rôle*

## Document n° 2

### O mundo mudou muito

O mundo mudou muito. No meu tempo, contemplar fotografias de amigos era considerado um aborrecimento. Hoje, inscrevem-se contas de instagram para poder apreciar os pés de uma amiga à beira de uma piscina, o gato de um colega dormindo, ou o aspecto da sobremesa que um amigo se prepara para comer. As  
5 fotos de outrora, sendo fastidiosas, eram, apesar de tudo, menos triviais. Havia amigos junto de monumentos, defronte de catedrais, perto de animais selvagens. Não ocorria a ninguém, regressado de férias, dizer aos amigos: “Olha que giro, aqui estão os pés da Clotilde junto à piscina do hotel.” Ou: “Temos agora uma foto de um  
10 prato de arroz-doce que o Mário comeu.” Hoje, as pessoas procuram fotos destas. Ninguém as obriga a vê-las. São elas que buscam retratos de pés alheios. Algo se passa com a humanidade.

De todas as fotografias contemporâneas, a mais perigosa é a selfie ou, em português, a propriazinha. A selfie é o equivalente moderno da PIDE. Também  
15 persegue, tortura e mata. A PIDE contava com umas dezenas de inspectores pouco espertos e alguns bufos<sup>1</sup> diligentes. As selfies contam com milhões de utilizadores pouco espertos. Uma selfie, para os meus leitores do século XX, é uma fotografia que uma pessoa tira a si mesma, em geral com um telefone. A PIDE, para os meus  
20 leitores do século XXI, era a polícia política do Estado Novo. Há quem morra a tirar selfies em posições perigosas. Há quem seja torturado durante anos pela memória de uma selfie irreflectida. Cristiano Ronaldo está a ser perseguido por umas selfies tiradas na sua festa de aniversário. [...]

**ARAÚJO PEREIRA Ricardo.** A propriazinha. *Visão*, 2015.

---

<sup>1</sup> os bufos: *les informateurs, les « indics »*

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

Selon votre formation, vous pouvez rédiger votre travail en portugais du Portugal ou en portugais du Brésil.

Ne recopiez pas les questions. Indiquez seulement le numéro de la question à laquelle vous répondez.

### COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

**Tous les candidats traiteront les questions suivantes.**

#### I. Identifique o tema de cada documento.

Justifique com uma frase ou expressão de cada documento.

#### II. As afirmações seguintes estão certas ou erradas?

Justifique com uma frase ou expressão dos documentos.

*Recopiez le numéro de la question et indiquez en face "certo" ou "errado" en citant un élément du texte.*

##### Documento n° 1:

1. A família está reunida para uma festa de aniversário.
2. A Bitinha quer que o marido apareça na fotografia.
3. Foi o Dudu quem tirou a fotografia.

##### Documento n° 2:

4. Antigamente, as pessoas gostavam muito de ver as fotografias dos amigos.

#### III. Transcreva as expressões do texto que mostram que:

*Recopiez le numéro de la question et citez les éléments du texte.*

##### Documento n° 1:

1. estavam reunidas várias gerações. (2 elementos)
2. a família teve dificuldades em escolher quem ia tirar a fotografia. (3 elementos)
3. o apelido atribuído a Castelo está em relação com a compra da câmara. (1 elemento)
4. o biso teve uma reação enérgica. (3 elementos)

##### Documento n° 2:

5. as pessoas são atraídas por fotografias insignificantes. (1 elemento)
6. o autor considera que as selfies podem ser perigosas. (2 elementos)

#### IV. Responda às perguntas seguintes:

Justifique com elementos dos documentos.

Documento n° 2:

1. O que se fotografava antigamente?
2. Que tipo de fotografias são consideradas triviais pelo autor?
3. Que razões levam o autor a estabelecer uma relação entre as selfies e a PIDE?

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront également la question suivante.**

Documentos n° 1 e n° 2:

#### V. Que diferenças existem entre a fotografia do documento n° 1 e as fotografias atuais evocadas no documento n° 2?

### EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

**Seuls les candidats des séries ES - S et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.**

*Vous traiterez en portugais **les deux** sujets suivants :*

1. Acaba de encontrar uma velha fotografia de família e gostaria de reconstituir e compreender esse momento do passado. Escreva a uma pessoa presente na fotografia, para lhe pedir informações sobre o lugar, a época, a ocasião, as pessoas, etc.  
(*Pode apoiar-se nos documentos que acaba de estudar.*)
2. Acha que tudo o que partilhamos nas redes sociais pode ter consequências na nossa vida presente e futura? Dê a sua opinião, ilustrando com exemplos.

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.**

*Vous traiterez en portugais **les deux** sujets suivants :*

1. Acha que é importante que as novas gerações tenham conhecimento do passado? Estruture e ilustre a sua argumentação.
2. Hoje, as pessoas parecem dar cada vez mais importância à imagem de si próprias. Em que medida o desenvolvimento dos novos meios de comunicação contribui para esse fenómeno? Estruture e ilustre a sua argumentação.